

4:00PM

Miércoles 15 de Mayo - Día del Profesor  
Sala de la Cultura Sede EL Nogal UPN

Y obra...



"50 Milions de Segons"  
Joan Vives

Dirección Musical  
Andres Pineda Bedoya  
Svetlana Scriagina

# EL ETERNO REPETIDOR

Cantata Infantil - Niños ISPA - Estudiantes Gramática Musical IV UPN



## The Perpetual Repeater: an Educative Musical Experience.

La Licenciatura en Música de la Facultad de Artes de la Universidad Pedagógica Nacional al cumplir sus cuarenta años de existencia celebró los días 28 y 29 de octubre su cumpleaños con un programa variado que dio cuenta de su quehacer musical y académico, este artículo fue una de esas actividades.

### El eterno repetidor. Una experiencia musical educativa

Svetlana Skriagina y Andrés Pineda Bedoya

#### Resumen

En el marco de la celebración de los cuarenta años de la Licenciatura en Música de la Universidad Pedagógica Nacional, se proyectó la realización de dos eventos musicales: una obra original para coro, solistas y banda sinfónica y una ópera infantil. Como resultado nace la Cantata *El eterno repetidor*, una adaptación de la obra *50 milions de segons*,<sup>1</sup> realizada por el proyecto *Cantània* del Servei Educatiu de L'Auditori de Barcelona. El espectáculo desarrolla una historia que habla sobre la labor de los profesores en el ambiente escolar, quienes, paradójicamente, son los que repiten año tras año el mismo curso. Luego de la visita a L'Auditori en Barcelona y de participar del trabajo educativo musical que se hace con niños de las escuelas, se consideró que nuestra licenciatura podría encargarse de un proyecto en condiciones socioculturales y educativas semejantes. El artículo presenta dos momentos fundamentales para la comprensión del trabajo pedagógico implementado con los niños de sexto grado del Instituto San Pablo Apóstol (ISPA) y con un grupo de estudiantes del programa: el *propósito*, que describe con detalle la proyección de la obra musical infantil, y la *experiencia*, donde se plasma cómo fue llevado a cabo el proceso de realización de la cantata *El eterno repetidor*.

**Palabras clave:** Experiencia pedagógica, espectáculo musical, libreto, cantata.

<sup>1</sup> *50 millones de segundos*.

**Abstract:** To commemorate the 40th anniversary of the Music Undergraduate Program of the Universidad Pedagógica Nacional (National Pedagogic University), two musical events were planned: an original work written for choir, soloists and symphonic band, and an opera for children. As a result, the cantata "The Perpetual Repeater" has been created as an adaptation of a work named "50 Millions de Segons" (50 Millions of Seconds), staged by the CATANIA project of the Barcelona Servei Educatiu de L'Auditori. This work tells the story of those school teachers who, paradoxically enough repeat the same course year after year. After visiting L'Auditori of Barcelona to participate in the pedagogic musical work carried out with school children, we considered the possibility of developing an analogous project, in a similar socio-cultural and educational environment, within our Music Undergraduate Program.

So, this article deals with two fundamental moments which are essential to understand the educational work implemented with the ISPA students of sixth degree, as well as with a group of the program's students: *The Purpose*, which describes in detail the planning of the musical work for children, and *The Experience*, in which the way the process of *The Perpetual Repeater Cantata* was carried out is described.

**Key words:** Pedagogical Experience, musical show, script, cantata.

### "O ETERNO REPETIDOR": UMA EXPERIÊNCIA MUSICAL EDUCATIVA

**Resumo:** No marco da celebração dos 40 anos da Licenciatura em Musica da Universidade Pedagógica Nacional; se projetó a realização de dos eventos musicais: uma obra original para coro, solistas e banda sinfônica e uma opera infantil. Como resultado, nasceu a Cantata "O Eterno Repetidor", uma adaptação da obra "50 milhões de segundos", realizada pelo projeto CANTANIA do Servei Educatiu de L'Auditori de Barcelona. O espetáculo desenvolve uma historia que fala sobre o trabalho dos professores no ambiente escolar, os que paradoxalmente, são os que repetem ano tras ano o mesmo curso. Logo de visitar a L'Auditori em Barcelona e de participar do trabalho educativo musical que se faz com as crianças das escolas, se considerou que a nossa licenciatura pode encarregar-se de um projeto em condições sociais, culturais e educativas semelhantes. O artigo apresenta dos momentos fundamentais para a compreensão do trabalho pedagógico implementado com as crianças de sexto grau do ISPA e com um grupo de estudantes do programa: o propósito, o que descreve com detalhe a projeção da obra musical infantil e a Experiência, onde plasma-se a forma com foi levado a termo o processo de realização da cantata "O Eterno Repetidor".

**Palavras Chave:** Experiência pedagógica, espetáculo musical, libreto, cantata.

## El propósito

Desde tiempo atrás, la Licenciatura en Música de la Universidad Pedagógica Nacional ha buscado lograr un mayor impacto en la comunidad local (Bogotá) y nacional —por su carácter de universidad formadora de formadores— a través de sus egresados, estudiantes y profesores, además del efecto que pueden tener sus proyectos institucionales en las comunidades educativas, específicamente en la educación básica primaria, secundaria y media vocacional.

Durante el primer semestre de 2010, la Licenciatura en Música obtiene por los próximos siete años la renovación del registro calificado otorgado por el Ministerio de Educación Nacional, en concordancia con las políticas educativas del CNA (Consejo Nacional de Acreditación). En términos de gestión educativo-musical, para preparar la acreditación de alta calidad, esto representa un reto institucional:

Toda la comunidad académica del Proyecto Curricular 'Licenciatura en Música' se hace partícipe con acciones concretas que se desarrollan en la cotidianidad, desde las tareas particulares, asignadas dentro de los planes de trabajo de los docentes, la participación de los estudiantes en los procesos, no sólo como receptores pasivos de información, sino como beneficiarios de una renovación en el espíritu que guía las acciones de la Facultad y del Departamento. (Proyecto Curricular Licenciatura en Música, 2009, p. 7)

Mediante la oportunidad de realizar investigación educativa, intervención artística y gestión cultural, en concordancia con las metas de calidad, bienestar y proyección social de la Facultad de Bellas Artes, los proyectos de la facultad representan una valiosa oportunidad para impactar positivamente las diferentes comunidades educativas a las que llegamos como institución de educación superior, formadora de educadores musicales.

En este contexto, en el primer semestre de 2012, surge el proyecto de la facultad 40 Años de la Licenciatura en Música, con el fin de encargar la composición de una obra musical que agrupe en un mismo escenario la mayor cantidad de músicos estudiantes y egresados de la Licenciatura en Música. La obra fue encargada al profesor Miguel Pinto Campa (q.e.p.d.), quien se desempeñó como docente de planta de la licenciatura en música y quién ha dejado un vacío en nuestra comunidad académica tras su fallecimiento en el primer semestre de 2013. El docente compuso la Cantata El regreso de Liborio para coro, solistas y banda sinfónica. Esta obra sería el evento central de la celebración de cumpleaños de nuestro proyecto curricular que reúne a docentes, estudiantes y egresados de la licenciatura.

Luego de consolidar el proyecto para la celebración de aniversario de la licenciatura en música con el encargo

de la obra musical del profesor Pinto, se consideró apropiado proponerle al Consejo del Departamento de Educación Musical sumarle al proyecto otra propuesta que revelase el interés artístico-educativo, en el cual los protagonistas fuesen niños de educación básica.

En principio, se planeó la intervención de los estudiantes y maestros de tres colegios de la sabana de Bogotá (Cafam, Americano y Newman) para realizar una obra infantil con estudiantes entre los 12 y 14 años de edad. La obra elegida fue *La orquesta de los animales*, ópera infantil del compositor italiano Andrea Basevi, inspirada en el cuento de los Hermanos Grimm, "Los músicos de Bremen", con texto de Roberto Piumini.

El objetivo inicial incluía la realización del montaje, preparación pedagógica y puesta en escena de dicha ópera. Para ello se propuso realizar un trabajo musical que requería de, al menos, un año de preparación a través de procesos pedagógicos de formación escénico-musical de los estudiantes de grados séptimo y octavo de los colegios elegidos para el proyecto.

Por su carácter tan específico, la factibilidad de la puesta en marcha del proyecto parecía entonces poco plausible.

En mayo de 2012, se observa *in situ* el proyecto Cantània sobre todos los aspectos que requiere su producción musical, técnica, escénica y de formación que garantizan la realización de un espectáculo bien organizado y exitoso. Sin embargo, el componente de mayor peso académico es la formación musical y escénica que se desarrolla con los niños de diferentes escuelas locales. Ellos participan en la preparación de una obra musical durante todo el año escolar bajo la tutoría de sus profesores de música, quienes han sido formados musical, escénica y pedagógicamente con antelación para asegurar un espectáculo de alta calidad.

Cantània es un espectáculo musical que se realiza cada año con niños de la mayoría de centros de primaria (cursos de tercer grado a sexto grado, niños de 8 a 12 años) del Ayuntamiento de Barcelona, proyecto educativo-musical que se ha extendido con éxito a otras ciudades de España, Alemania y Francia. La Cantània es una actividad participativa que se trabaja en el aula durante todo el año escolar y finaliza con un concierto en L'Auditori y en otras salas de la ciudad *ad portas* de terminar las actividades curriculares (Malagarriga, 2010, p. 93).

En fin, cada año se encarga la obra a un compositor y a un escritor reconocidos, ello incluye los instrumentistas, un narrador y un gran coro infantil. La duración de la obra, el texto adecuado para los niños y el estilo vocal del gran coro infantil son definidos por los directores musicales y la dirección del Servei Educatiu. Luego, para que los niños estudien la música con sus maestros en el aula y la practiquen en sus casas con sus familias, se produce un disco compacto que contiene el total de la obra y las pistas musicales. Cada escuela primaria inscribe a sus profesores de música en la dirección del Servei Educatiu de L'Auditori para participar en la formación musical y escénica de la obra correspondiente a ese año escolar. Por último, se hace un ensayo general previo a los conciertos en Barcelona y otras ciudades de España.



El coro infantil de la Cantània está integrado por más de 2000 niños de las diferentes escuelas que participan en cada puesta en escena. Si bien la producción de un espectáculo tan grande requiere de una gran inversión económica, es el Servei Educatiu de L'Auditori el que se encarga de todos estos asuntos.

La propuesta de formación y realización de la Cantània incluye la preparación musical y escénica de los maestros de música y el auspicio de todos los requerimientos logísticos de los coros infantiles. El éxito de este proyecto educativo se basa en que la actual Ley de Educación de España determina la obligatoriedad de por lo menos un profesor de música en cada centro educativo de primaria y secundaria.

Después de haber conocido el trabajo escénico-musical Cantània que realiza L'Auditori de Barcelona, proyecto que se ha venido presentando por más de una

década con total éxito, se tomó la decisión de cambiar la obra elegida y la población objeto de intervención, pensando en que fuese realizada en nuestro contexto educativo nacional.

La idea, en parte utópica, de recrear algo similar en Bogotá sería posible bajo la orientación de la Licenciatura en Música de la Universidad Pedagógica Nacional para realizar un espectáculo de similar magnitud, con la participación de instituciones educativas en donde se desarrollan nuestras prácticas pedagógicas musicales.

## La experiencia

Durante el segundo semestre del año 2012, y luego de sumarnos al proyecto de la facultad 40 Años de la Licenciatura en Música, consideramos factible la realización de un primer intento de espectáculo.



Empezamos por considerar los pros y los contras para el desarrollo del proyecto: ausencia de la partitura de *50 milions de segons* y la remota posibilidad de su adquisición; estudio y balance de los posibles escenarios para el espectáculo; la presentación de la propuesta a los tres colegios antes mencionados. La propuesta fue bien recibida por las directivas que nos brindaron su apoyo moral y académico, apoyo que no se concretó en un compromiso económico. Sin embargo, tratándose de la gran celebración de aniversario de la licenciatura en música urgía presentar los resultados del proyecto.

Por consiguiente, se pensó en los recursos de los que disponía la licenciatura: los estudiantes de los espacios académicos análisis musical I y gramática musical IV, quienes podrían formar parte de la realización del proyecto e integrarían el coro y la orquesta del espectáculo junto con los niños de alguna institución educativa donde se realizan las prácticas pedagógicas.

Al no contar con la partitura del proyecto Cantània 2012, se optó por revisar exhaustivamente videos y grabaciones en audio del espectáculo de Barcelona.

La Cantània 2012 realizada por el Servei Educatiu de L'Auditori de Barcelona, lleva como título *50 milions de segons* del compositor catalán Joan Vives con texto de Piti Español. Es una cantata que cuenta la vida escolar de los niños en Europa Occidental y que, por medio de narraciones y canciones, representa la vida cotidiana escolar, resalta el papel de los padres de familia como parte fundamental en el proceso educativo de los niños, los momentos de recreo en la escuela, las actividades extraescolares, las características comunes de maestros que no olvidamos, el contagio de los piojos en el colegio, el ahora molesto y poco controlable *bullying* y, por último, un homenaje a los maestros que son los que repiten el curso cada año y enseñan con su ejemplo y sus conocimientos a los niños.

## Libreto de la cantata *El eterno repetidor*

Al no disponer de la partitura se decidió realizar la transcripción de la misma. En primer lugar, se asignó como ejercicio de dictado para los estudiantes de gramática musical IV (sexto semestre de la licenciatura en música), la transcripción de la melodía de *El seterns repetidors* (*El eterno repetidor*). Esta canción, que no es difícil de transcribir, sirvió para explicar el contenido temático tanto de análisis como de gramática musical: modulación abrupta. Ejercicio que, junto con la asignación del texto en catalán a la melodía transcrita, constituyó la primera etapa del proyecto.

Luego, se procedió a elegir dos canciones del espectáculo musical: *El seterns repetidors* y *L'Escola* (*La escuela*). Se elaboró la transcripción de toda la partitura orquestal de las canciones y se realizó el montaje vocal e instrumental con el propósito de mostrar a los estudiantes de sexto semestre que se puede hacer música de calidad con fines didácticos y formativos para niños en el ambiente escolar. El paso siguiente fue traducir el texto del catalán al castellano acercándolo a un lenguaje cotidiano bogotano, teniendo en cuenta que los acentos fonéticos de las palabras y la sintaxis en general del texto literario concordasen con la construcción melódica. La adaptación de las dos canciones al castellano, *La escuela* y *El eterno repetidor*, conservaron así el sentido del argumento original, dando lugar a la creación de una nueva historia para la cantata.

Como resultado se desarrolló un libreto que resalta el papel de los profesores que son parte de la cotidianidad educativa de nuestros colegios. Ellos fueron representados por dos personajes arquetípicos del maestro de colegio:

*Víctor*: Un profesor organizado, estricto y sistemático.

*Rita*: Una profesora un tanto desorientada e impulsiva.

Ambos son profesores convencidos de la importancia de la educación de los niños. Ellos respetan su identidad, trabajan para el desarrollo de sus virtudes y talentos, con amor y pasión por enseñarles. Al lado de los dos personajes principales se encuentran los niños en el coro, los maestros y las maestras.

*Víctor*: ¡Hola! Muy buenos días a todos ustedes. Estamos muy contentos de ver este auditorio lleno de gente, con muchas ganas de escuchar buena música, que en una hora como esta, de un día laboral, es capaz de abandonar todo para escuchar la música. Y, sabemos que es únicamente fruto de una de esas casualidades de la vida, que coincida su presencia, aquí abajo, con la de sus hijos, nietos, hermanos, primos, sobrinos... en el escenario. Como sea, aquí los tienen, dispuestos a cantar para todos ustedes, especialmente para todos sus profesores. Un aplauso para ellos. (Señala al coro infantil)

*Víctor*: Pero, para interpretar esta música, se necesitan unos intérpretes como ellos. (Señala los músicos de la orquesta)

*Víctor*: Y un director, Andrés Pineda Bedoya.

*Víctor*: Músicos, director y coro, para dar sentido a su trabajo, deben tener un público delante ¡ustedes! Muchas gracias por estar aquí. (Señala al público)

*Víctor*: Y, a veces, no siempre, en un espectáculo como este, puede haber un narrador...

(Entra Rita corriendo desde el fondo del escenario).

*Rita*: ¡O dos! ¡O dos! Un momento, un momento, perdón, perdón, que pena con ustedes, perdón.

*Rita*: ¿Este es el auditorio de El Nogal en la Universidad Pedagógica Nacional?

*Víctor*: Sí, claro.

*Rita*: ¿Seguro?

*Víctor*: ¡Claro que sí! Este es.

*Rita*: Uf, bueno, ya estoy aquí. ¡Bienvenidos a la Sala de la Cultura El Nogal de la Universidad Pedagógica!

*Víctor*: Eso ya lo he dicho yo.

*Rita*: ¿Ah, sí?

*Víctor*: (Susurra) Es que empezamos ya hace un rato.

*Rita*: Es que me acaban de decir que tenía que sustituir a la niña que iba a narrar contigo porque... tú eres el presentador ¿verdad?, y salí de mi casa corriendo, tomé el transmilenio, hubo trancón como siempre, pero... ¿tú crees? Bueno, en fin, ¿todo eso de las presentaciones: músicos, director, coro, ya lo dijiste?

*Víctor*: Sí. Solo faltabas tú, ¿cómo te llamas?

*Rita*: Rita.

*Víctor*: ¡Rita! (señala a Rita).

*Rita*: ¿Y tú?

*Víctor*: Víctor.

*Rita*: Néstor... (Señala a Víctor y él tiene una expresión de asombro por el cambio de nombre) No, no, ¡Víctor!

*Víctor*: Y... ¿Te sabes ya las canciones del espectáculo o, también te las entregaron hasta ahora?

*Rita*: *Jajaja*, pues claro que sí, las miré esta mañana rumbo a la U. Y... ya me las sé. Pero traje aquí las partituras. (Saca del bolso las partituras y las deja caer con torpeza)

*Víctor*: ¿Te ayudo?

*Rita*: No te preocupes... esto siempre me pasa. *Jajaja* y lo peor es que es así desde la escuela, cuando era niña.

*Víctor*: Y... por lo menos ¿llegabas a tiempo a clases?

*Rita*: Oye... pero que atrevido. Claro que... ¿sí?...bueno, bueno, entraba después de mis compañeros.

*Victor:* Igual que un canon. Rita, ¿sabes qué es un canon?

*Rita:* Pues claro. Es cuando la misma melodía entra después.

*Victor:* Como tú a las clases...

*Coro:* ¡TARDE!

*Rita:* Bueno, sí. Pero... ¡en un lugar determinado! Igual, exacto a la partitura del espectáculo, ¿verdad niños?

*Coro:* Sí.

*Victor:* Pues empezamos entonces, ¡Cuando diga, maestro!

*Victor:* Indica al director de la orquesta que puede comenzar la música.

*Rita:* Maestro, maestro... Perdón, qué pena, ¿yo puedo leer la partitura? Es que... me falta un poquitico por aprender.

*Coro:* *Ahhh* (exclamación)

*Rita:* Pero... lo haré muy bien, ¡Listo!

(El director de la orquesta, comienza de nuevo con la música. Rita canta por fuera del ritmo y de la melodía y se debe detener la música).

*Rita:* (Exclama) ¿Lo hago mal?

*Coro:* ¡Muy mal! (muy enojados).

*Victor:* Mejor no cantes Rita... Escucha el concierto de la escuela.

(Música).

### **La escuela**

La escuela, la escuela,

Escuchen la cantata de la escuela

Y al final contentos todos en pie

Dirán ¡uf! Qué buena

Do si la sol fa, la so la mi re,

Mi re do si do, no es feo el solfeo

¡Y tú celular, apagar!

¡No está de más!

¡Y a saludar la escuela!

*Victor:* Y... ¿ahora sí sabes cómo funciona un canon?

*Rita:* Y... ¿ahora sí sabes cómo funciona un canon?

*Coro:* Y... ¿ahora sí sabes cómo funciona un canon?

*Victor:* Bueno Rita ¡Pero no tienes que repetir todo lo que digo!

*Rita:* (En canon) Bueno Rita ¡Pero no tienes que repetir todo lo que digo!

*Coro:* (En canon) Bueno Rita ¡Pero no tienes que repetir todo lo que digo!

*Victor:* ¡Bravo! ¡Bravo!

*Rita:* (En canon) ¡Bravo! ¡Bravo!

*Coro:* (En canon) ¡Bravo! ¡Bravo!

*Victor:* ¡Ya! ¡Basta! (suena la batería. Víctor enojado). No es necesario tanto desorden. Sí, a mí me gusta repetir y repetir. Pero... cada vez con más deseo, con mucho amor y tesón. ¡Ah! y sobre todo con paciencia y respeto. Y a ti, Rita, ¿te gusta repetir?

*Rita:* Claro que no. A mí, me gusta ¡cantar!, pues además de actriz también soy muy buena cantante... eso es lo que más me gusta repetir. Y tú, Víctor, ¿qué haces además de ser presentador?

*Victor:* Pues, en mis tiempos libres soy presentador,

pero durante todo el año escolar soy... ¡un repetidor!

*Rita:* ¿Un repetidor?

*Victor:* Sí... ¡un repetidor!

*Rita:* Nunca antes escuché de ellos. Conozco médicos, políticos, ingenieros, carpinteros, panaderos, bomberos... pero, ¿un repetidor?, ¿y qué hacen los repetidores?

*Victor:* Son los que repiten el mismo curso cada año.

*Rita:* Los que repiten el mismo curso... *Ahhh...* ¿El mismo curso en la escuela cada año?

*Victor:* Sí... ¡Un repetidor!

*Rita:* *Mmm...* *Ahhh...* Eres... eres un... eres un... ¡Un prooofeee!

*Victor:* Sí. ¡Un profesor! Pues... somos nosotros los que repetimos año tras año. Los niños crecen, casi no los reconozco cuando ha pasado el tiempo; pero... los llevo en mi corazón, en el alma y en estas pocas canas que me han sacado.

*Rita:* ¿Un repetidor?

*Victor:* Sí, ¿por qué tan sorprendida?

*Rita:* ¡Ah!... ¡Yo también!

*Victor:* ¿Tú también qué?

*Rita:* Yo también soy una repetidora, ¡*ahhh...* Soy una profe!

*Victor:* ¿Y no te da pesar cuando se acaba cada año ver como tus estudiantes se van?

*Rita:* No.

*Victor:* ¿Ni siquiera un poco?

*Rita:* Bueno, pues sí, pero, claro; el tiempo pasa.

*Coro:* Un curso más, llegó al final.

*Rita:* El curso llegó al final.

*Victor y Coro:* Y habrá un momento en que dejes la escuela.

*Victor y Rita:* No puede ser ¿crecieron ya?

*Coro:*

No puede ser ¿crecieron ya?

Eran niños al llegar el tiempo vuela

Y queda solo el profesor

Que un año más será el eterno repetidor

Que con paciencia y con tesón

Va repitiendo la lección

Igual como la dio, para mí.

Maestros y maestras:

Los veo igual y no es verdad

Ya son distintos de aquel primer día.

Cuando se van, les quedará

El recuerdo lo tendrán toda la vida

Y si los encuentro alguna vez

Me costará reconocerlos

Ya lo sé

Repetidor de vocación

Voy repitiendo la lección

Igual como la di para ti

*Coro:* Un curso más llegó al final

Maestros y maestras: Ya llegó el final

*Coro:* Y habrá un momento en que dejes la escuela

*Maestros y maestras:* Dejes la escuela

*Coro:* No puede ser

*Maestros y maestras:* ¿Cómo es que crecieron ya?

*Coro:* Crecieron ya

Eran niños al llegar, el tiempo vuela  
*Maestros y maestras:* Dejas la escuela  
*Coro:* Y queda solo el profesor  
*Maestros y maestras:* Soy el eterno repetidor  
*Coro:* Que un año más será el eterno repetidor  
*Maestros:* Eterno repetidor  
*Coro:* Que con paciencia y con tesón  
 Va repitiendo la lección  
*Maestros y maestras:* Que con paciencia y con tesón  
 Repitiendo la lección  
*Todos:* Las claves de un futuro para mí.

En ausencia del corno francés, instrumento original en la música que se transcribió, la partitura presenta adaptación a los instrumentos con los que contamos entre los estudiantes de cuarto semestre participantes del proyecto. Por este motivo, se cambió el corno francés por el saxofón tenor; la trompeta, por el saxofón alto y el clarinete. Para resumir, los instrumentos que conforman la orquesta son piano, batería, guitarra eléctrica y acústica, flauta travesera, clarinete, saxofón alto, tenor y sintetizador. El gran coro infantil lo conformaron los niños del grado sexto del ISPA, una institución educativa ubicada en el suroriente de Bogotá que hace parte de los colegios en los que la licenciatura en música realiza sus prácticas pedagógicas.

La profesora Angélica Vanegas Caballero, docente ocasional de la licenciatura, guía el proceso de las prácticas en esta institución. Ella, al enterarse del proyecto y de la obra adaptada, y contando con la aprobación del señor rector y de los profesores de música, abrió un espacio de una hora y treinta minutos para realizar el ensayo con los niños. Motivado por el proyecto y por el aporte que este representaba para la formación musical de sus estudiantes, el ISPA proporcionó dos teclados, una batería, 14 atriles, 78 sillas y un lugar de ensayo apropiado para reunir a todos los niños y músicos de la obra.

Para iniciar el trabajo con los niños del ISPA, primero fueron citados al ensayo general los estudiantes de gramática musical IV, grupo 1, lo que llevó por lo menos cuatro sesiones de clase debido al poco entrenamiento que han tenido al realizar montajes con un director musical. En su gran mayoría, los estudiantes de gramática musical IV no han tenido contacto con el trabajo en el aula de primaria ni con la práctica pedagógica que realiza la licenciatura en música, puesto que se encuentran en el semestre donde cursan el espacio académico Observación de la Práctica, necesario para pasar al ciclo de profundización del proyecto curricular.

En total, se realizaron cuatro ensayos los miércoles desde las tres y media de la tarde, sin que ello interfiriese con las tareas que venían realizando los practicantes asignados para la institución educativa. Esta actividad dio como resultado un trabajo a destacar, tanto de los niños como de los estudiantes universitarios, ambos guiados por el director musical.

Cabe mencionar que en el trabajo concerniente al montaje de la obra hubo otro aspecto importante relacionado con el diseño del vestuario y la escenografía. Además del propio montaje y ensayo de la música en la clase de gramática musical IV, los estudiantes editaron la partitura en un programa de computador, hicieron trabajo manual elaborando el vestuario para la presentación y diseñaron el afiche promocional con base en los dibujos de los niños sobre la música que ensayamos con ellos. De esta serie de actividades surgieron el afiche promocional, el programa de mano con el libreto completo del espectáculo, el vestuario y la escenografía.

Las diversas tareas que realizaron los estudiantes universitarios para conseguir los insumos necesarios para dotar el espectáculo musical les permitieron tomar conciencia del trabajo que día a día realizan los docentes de primaria y del futuro profesional que les espera. Verlos trabajando con sus manos, empuñando pinceles, tijeras, papel, pegante y dando forma al total de la obra, representa una ganancia adicional que demuestra la dedicación del profesor a la educación de los niños.

El 15 de mayo, como uno de los actos realizados para celebrar el día del profesor, se llevaron a cabo dos presentaciones de la cantata: en la mañana en el ISPA y en la tarde en la Sala de la Cultura El Nogal de la UPN. A este evento asistieron los profesores del colegio y sus directivas, quienes agradecieron la participación de la licenciatura en música en la formación artística de los niños. En el concierto de la tarde, en la Sala de Cultura de la facultad, el público lo integraron familiares y amigos de quienes eran partes del espectáculo, estudiantes de la licenciatura en música, de los cursos de extensión del departamento, docentes y administrativos del programa.

Por último, la cantata *El eterno repetidor* es un homenaje a los profesores que permanecen en su labor, incluso cuando sus niños crecen y, en nuestro caso, cuando nuestros estudiantes se van de la universidad para continuar con sus vidas, ahora como profesionales.





## Referencias bibliográficas

Babolin, S. (2005). Producción de sentido. Bogotá: Universidad Pedagógica Nacional, San Pablo.

Espel, G. (2009). Escuchar y escribir música popular. Buenos Aires: Melos.

Malagarriga, A. (2010). Que sea difícil dejar de escuchar música. Barcelona: Edición L'Auditori.

Stewart, R. J. (1990). Música y Conciencia. Madrid: Mandala editores S.A.

Universidad Pedagógica Nacional (2000). Proyecto curricular de música. Ejecutivo Ampliado. Bogotá: Facultad de Artes.

Universidad Pedagógica Nacional (2009). Renovación del registro calificado. Proyecto Licenciatura en Música. Bogotá: Facultad de Bellas Artes.

**Svetlana Skriagina:** Doctora en Ciencia del Arte del Conservatorio Estatal de Kiev, Ucrania. Profesora asociada de planta de la Universidad Pedagógica Nacional. Docente de planta de la Universidad Nacional de Colombia. Entre las recientes publicaciones se encuentran dos libros de texto, *Antología de ejemplos para la música tonal y modal del siglo xx* y *Análisis armónico neomodalidad y neotonalidad*. Forma parte de Colciencias como par académico evaluador.

[sperez@pedagogica.edu.co](mailto:sperez@pedagogica.edu.co)

**Andrés Pineda Bedoya:** Licenciado en Pedagogía Musical, especialista en Docencia Universitaria y magister en Educación. Es profesor de planta de la Universidad Pedagógica Nacional. Se ha desempeñado como coordinador académico de la Licenciatura en Música, director del Coro Institucional y, actualmente, como docente de las disciplinas teórico-musicales y de dirección coral. Cuenta con dos publicaciones en compañía de la maestra S. Skriagina: *Antología de ejemplos para la música tonal y modal del siglo xx* y *Análisis armónico neomodalidad y neotonalidad*.

[apineda@pedagogica.edu.co](mailto:apineda@pedagogica.edu.co)

Artículo recibido en agosto de 2012 y aceptado en noviembre de 2013